



EEUWIGE GELOFTEN

van de kleine broeders Jean-Marie en Damiaan

voorgegaan door Mgr. Jean-Pierre Batut, hulpbisschop van Toulouse
Gemeenschap van het Lam – Mirepoix, 27 april 2024

Deze Nederlandse vertaling van de liturgie van vandaag is een private werkvertaling.

Openingslied

1. Avant la fondation du monde, dans la clarté de l'Agapé, une voix pleine de lumière se fait entendre. Du sein de la nuée lumineuse, la voix du Père a resplendi : « Celui-ci est mon Fils Bien-aimé ».

2. Avant la fondation du monde, dans la clarté de l'Agape, une voix pleine de lumière se fait entendre. Du sein de la nuée lumineuse, la voix du Fils a resplendi : « Abba, Père ! Me voici pour faire ta volonté, Abba, Père ! »

3. Voici l'Agneau de Dieu, resplendissement de la Gloire du Père. Voici l'Agneau de Dieu qui nous donne sa Paix. En Lui nous avons la délivrance.

1. Voor de schepping van de wereld, in de glans van de Agape , weerklinkt een stem vol van licht; uit het hart van de lichtende wolk is de stem van de Vader opgestraald: "Dit is mijn welbeminde Zoon."

2. Voor de schepping van de wereld, in de glans van de Agape weerklinkt een stem vol van licht; uit het hart van de lichtende wolk is de stem van de Zoon opgestraald: "Abba! Vader! Hier ben ik om Uw wil te volbrengen. Abba! Vader!"

3. Zie, het Lam van God, weerschijn van de heerlijkheid van de Vader. Zie, het Lam van God, dat ons zijn vrede schenkt. In Hem hebben wij de verlossing.

Opening van de viering

Schuldbelijdenis

Kyrie eleison... Christe eleison... Kyrie eleison...

Celebrant: Wat vraagt u?

Kleine Broeders: De barmhartigheid van God en van de Kerk, die van de Gemeenschap van het Lam en de uwe.

R/ Kyrie eleison...

Celebrant: Moge de almachtige God zich over ons ontfermen, onze zonden vergeven en ons geleiden tot het eeuwig leven.

Gloria

**Gloire à Dieu au plus haut des cieux
et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.**

Eer aan God in den hoge, en vrede op aarde aan de mensen die Hij liefheeft. Wij loven U.

1. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père Tout-Puissant.

1. Wij prijzen en aanbidden U. Wij verheerlijken U en zeggen U dank voor uw grote heerlijkheid. Heer God, hemelse koning, God, almachtige Vader.

2. Seigneur, Fils unique Jésus Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père, toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière. Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

2. Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus; Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader; Gij, die wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons; Gij, die wegneemt de zonden der wereld, aanvaard ons gebed; Gij, die zit aan de rechterhand van de Vader, ontferm U over ons. Want.

3. Car toi seul es Saint, toi seul es Seigneur, toi seul es le Très-Haut Jésus Christ, avec le Saint Esprit dans la gloire de Dieu le Père ; Amen.

3. Gij alleen zijt de Heilige. Gij alleen de Heer. Gij alleen de Allerhoogste: Jezus Christus, met de heilige Geest in de heerlijkheid van God de Vader. Amen.

Openingsgebed

Heer, onze God, Gij hebt voor deze dienaars van U gewild dat de genade van het doopsel in hen opbloeit in de wens uw Zoon van dichterbij na te volgen: schenk hun de genade altijd de evangelische volkomenheid te zoeken om uw Kerk in heiligheid te doen groeien en haar apostolische ijver te verstevigen. Door Christus, onze Heer. *Amen!*

Liturgie van het Woord

Uit de Brief van de Apostel Paulus aan de Christenen van Efeze

Broeders en zusters,

Bedenkt dat gij indertijd van Christus gescheiden waart, uitgesloten van de gemeenschap van Israël en van de verbonden waaraan de belofte verbonden was, zonder hoop en zonder God in de wereld. Thans echter zijt gij die eertijds veraf waart, in Christus Jezus dichtbij gekomen, door het bloed van Christus. Want Hij is onze vrede, Hij die de twee werelden één gemaakt heeft, en de scheidsmuur heeft neergehaald, door in zijn vlees de vijandschap, de wet der geboden met haar verordeningen, te vernietigen. Hij heeft vrede gesticht door in zijn persoon uit de twee één nieuwe mens te scheppen, en die beiden in één lichaam met God te verzoenen door het kruis, waaraan Hij de vijandschap heeft gedood. En Hij is gekomen en Hij heeft vrede verkondigd aan u die veraf waart en vrede aan hen die dichtbij waren. Want door Hem hebben wij beiden in één Geest de toegang tot de Vader. Zo zijt gij dus geen vreemdelingen en ontheemden meer, maar medeburgers van de heiligen en huisgenoten van God, gebouwd op het fundament van de apostelen en profeten, terwijl de sluitsteen Christus Jezus zelf is, die het hele bouwwerk in zijn voegen houdt. In Hem groeit het uit tot een heilige tempel in de Heer. In Hem wordt ook gij mee opgebouwd tot een woonstede van God, in de Geest. Ef 2, 12-22

Antifoon

Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde. Alléluia.

Zie, het Lam van God dat de zonde van de wereld wegneemt. Alleluia.

Psam 117, 14-18.22-24.28-29

Mijn kracht en mijn lied is de Heer: door Hem gewerd mij bevrijding. Een roep van vreugd en triomf; in de tenten is het der rechtvaardigen: 'de hand van de Heer toont zijn macht, de hand van de Heer is geheven, de hand van de Heer toont zijn macht.' Mij wacht niet de dood - ik mag leven en verhalen hoe de Heer handelt. Zwaar getuchtigd heeft Hij mij, de Heer, maar de dood heeft Hij van mij geweerd. De steen die de bouwers verwierpen thans is hij tot hoeksteen geworden; door de Heer kreeg dit zijn bestand: het deed

zich ons voor als een wonder. Zie, deze dag scheidt de Heer, laat ons hem vieren met vreugde. Mijn God zijt Gij: ik mag U loven, mijn God, ik mag U verheffen. Looft de Heer, goedertieren is Hij; tot in eeuwigheid is zijn genade.

Alleluia...

Gezegend zijt Gij, Vader van hemel en aarde omdat gij de geheimen van het koninkrijk aan kinderen geopenbaard hebt.

R/ Alleluia...

Uit het heilig Evangelie van onze Heer Jezus Christus volgens Matteüs

In die tijd sprak Jezus: „Ik prijs U, Vader, Heer van hemel en aarde, omdat Gij deze dingen verborgen gehouden hebt voor wijzen en verstandigen, maar ze hebt geopenbaard aan kinderen. „Ja, Vader, zo heeft het U behaagd. „Alles is Mij door mijn Vader in handen gegeven. „Niemand kent de Zoon tenzij de Vader, en niemand kent de Vader tenzij de Zoon en hij aan wie de Zoon Hem wil openbaren. „Komt allen tot Mij die uitgeput zijt en onder lasten gebukt, en Ik zal u rust en verlichting schenken. „Neemt mijn juk op uw schouders en leert van Mij: Ik ben zachtmoedig en nederig van hart; en gij zult rust vinden voor uw zielen, want mijn juk is zacht en mijn last is licht.”

Mt 11, 25-27

Homilie

Rituaal van de eeuwige geloften

La Croix est exaltée en ce jour et le monde est sanctifié. Toi qui sièges avec le Père et le Saint-Esprit, tu étendis les mains, ô Christ, pour amener le monde à la connaissance de Dieu, et ceux dont l'espérance repose sur toi, juge-les dignes de ta divine gloire.

Het kruis wordt op deze dag verheven en de wereld wordt geheiligd; Gij, die met de Vader en de Heilige Geest zetelt, Gij hebt uw handen uitgestrekt, o Christus, om de mensheid te brengen tot de kennis van God. En die, wiens hoop op U rust, maak ze waardig deel te nemen aan uw goddelijke Heerlijkheid.

Bisschop: Sta op!

Kleine Broeders, om de vervulling van uw doopsel in de dood

en de verrijzenis van Jezus Christus te bespoedigen, willen jullie Hem door de eeuwige geloften jullie hele leven wijden, door tot jullie dood te leven in armoede, kuisheid en gehoorzaamheid?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Broeder Jean-Claude: Willen jullie al jullie krachten wijden aan de liefde tot God en de naaste, met een bijzondere voorliefde voor de Kerk en de armsten, waartoe op de dag van vandaag het grootste deel van de mensheid behoort?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Kleine Zuster Marie: “Zitten aan de voeten van de Heer met Maria”, moeder van God en moeder van de mensen, willen jullie met de Kerk het Woord van God horen en bewaren totdat het jullie duisternis verlicht, totdat het onder de zalving van de Heilige Geest in jullie harten brandt, om zo Jezus te kennen, Hij die de tederheid van de Vader is en de Redder van onze zielen?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Kleine Broeder François-Dominique: Willen jullie op deze wijze onophoudelijk het Woord van God mediteren en het dag en nacht vieren in de liturgie, in het hart van de Kerk? Willen jullie steeds het Lijden van onze Heer Jezus Christus beschouwen, die op het Kruis om de liefde bedelt van zijn schepsels?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Kleine Broeder François-Dominique: Onze vaders H. Dominicus en H. Franciscus hebben er voor gekozen om arm en bedelend de wereld de bedelende Liefde van God te openbaren, die ons zozeer heeft liefgehad dat Hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft. Willen jullie, in hun voetsporen, in het hart van de Kerk de vrijwillige armoede en het vrijwillige bedelen op jullie nemen, als offer van lofprijs en vrede voor alle mensen?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Broeder Jean-Claude: Willen jullie, naar het voornemen van onze vaders

H. Dominicus en H. Franciscus, het Evangelie verkondigen, één met de Dienaar, Jezus, en zijn Lijden leven te midden van de kleinen en armen, in het hart van de stad of in de eenzaamheid van de woestijn?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Kleine Zuster Marie: Willen jullie tot de dood leven in het hart van de Gemeenschap van het Lam, in broederlijke gemeenschap, waar we samen ons daarop toeleggen het heilig Evangelie van onze Heer Jezus Christus te leven?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Kleine Zuster Marie: “Ook verwond, zullen we nooit ophouden lief te hebben.” Willen jullie op deze wijze het mysterie van het Lam leven in het eenvoudige dagelijks leven? Willen jullie zo alle mensen “de offergave van de verrijzenis” schenken en de universele verzoening en de terugkomst van Jezus Christus verkondigen?

Kleine Broeders: *Met Gods genade, ja, dat wil ik.*

Bisschop:

Wat God in jullie begonnen heeft, moge hij ook vervullen voor de dag waarop Christus komt. Hij make jullie tot getuigen van zijn Licht, van zijn Barmhartigheid, tot missionarissen van zijn Heilig Aanschijn.

Kleine Broeders:

O God, eeuwige Vader, ontvang de offergave van mijn leven in het hart van de Kerk.

Bisschop:

Bidden we tot God onze Vader, door zijn Zoon onze Heer, opdat de Heilige Geest zijn genade moge uitstorten over hen die hij gekozen heeft om hen aan zijn dienst te wijden.

Veni Creator

1. **Veni Creator Spiritus, mentes tuorum visita: imple superna gratia quae tu creasti pectora.** 2. **Qui diceris Paraclitus, altissimi donum Dei, Fons vivus, ignis caritas, et spiritalis**

unctio. 3. Tu septiformis munere, digitus paternae dexteræ, tu rite promissum Patris, sermone ditans guttura. 4. Accende lumen sensibus, infunde amorem cordibus, infirma nostri corporis virtute firmans perteti. 5. Hostem repellas longius, pacemque dones protinus : ductore sic te prævio, vitemus omne noxium. 6. Per te sciamus da Patrem, noscamus atque Filium, teque utriusque Spiritum, credamus omni tempore. 7. Deo Patri sit gloria, et Filio, qui a mortuis surrexit, ac Paraclito, in saeculorum saecula. Amen.

- 1. Kom Schepper, Geest, daal tot ons neer, houd Gij bij ons uw intocht, Heer; vervul het hart dat U verbeidt, met hemelse barmhartigheid.*
- 2. Gij zijt de gave Gods, Gij zijt de grote Trooster in de tijd, de bron waaruit het leven springt, het liefdevuur dat ons doordringt.*
- 3. Gij schenkt uw gaven zeventvoud, O hand die God ten zegen houdt, O taal waarin wij God verstaan, wij heffen onze lofzang aan.*
- 4. Verlicht ons duistere verstand, geef dat ons hart van liefde brandt, en dat ons zwakke lichaam leeft vanuit de kracht die Gij het geeft.*
- 5. Verlos ons als de vijand woedt, geef ons de vrede weer voorgoed, Leid Gij ons voort, opdat geen kwaad, geen ongeval ons leven schaadt.*
- 6. Doe ons de Vader en de Zoon aanschouwen in de hoge troon, O Geest van beiden uitgegaan, wij bidden U gelovig aan.*
- 7. Aan God de Vader zij de eer en aan de opgestane Heer en aan de Geest die troost en leidt van eeuwigheid tot eeuwigheid.*

Allerheiligenlitanie

Lord, have mercy on us. (*Lord have mercy on us.*)

Christ, have mercy on us. (*Christ have mercy on us.*)

Lord, have mercy on us. (*Lord, have mercy on us.*)

Christ, hear us. (*Christ, hear us.*)

Christ, graciously hear us. (*Christ, graciously hear us.*)

God the Father of heaven, (*have mercy on us.*)

God the Son, Redeemer of the world, (*have mercy on us.*)

God the Holy Ghost, (*have mercy on us.*)

Holy Trinity, one God, (*have mercy on us.*)

1. Holy Mary, Holy Mother of God, Holy Virgin of virgins,

2. St Michael, St. Gabriel, St. Raphael, and all ye holy Angels and Archangels,

3. Our father Abraham, saint Isaac and saint Jacob

4. Saints Moses and Elijah, and saint king David

5. Saints Isaiah and Jeremiah, and all ye holy Patriarchs and Prophets,
6. Saint John the Baptist, precursor of the Lord
7. Saint Joseph, spouse of the Virgin Mary
8. Saint Peter, pastor of the Church and St. Paul, doctor of the nations
9. Saints James and John Evangelist, the disciple that Jesus loved
10. Saint Andrew, and saint Philip, Saint Thomas, and Saint James,
11. Saint Bartholomew and Saint Matthew, Saint Simon, and Saint Jude,
12. Saint Matthias, and Saint Barnabas, Saint Mark, and Saint Luke,
13. All ye holy Apostles and Disciples of the Lord,
14. Saint. Mary Magdalene, witness of the Resurrection
15. Saint Martha and all ye holy women of the Gospel
16. All ye holy innocents and martyrs of the Lord
17. Saint Stephen and Saint Clement, Saint Iganitius of Atioch
18. St. Ireneus and St Lawrence, St Cornelius and St Cyprien
19. Saints Perpetua and Felicity, Saint Agnes and all you holy Martyrs
20. Saint Augustin, Saint John Chrysosotme and st.Ephrem
21. All ye holy bishops and fathers of faith
22. Saint Antohony of the desert, father of the monks
23. Saint John Cassien and Saint Benedict
24. Saint Bruno and Saint Bernard and all ye holy monks and hermits
25. Our father Saint Dominic and our father Saint Francis
26. Saint Catherine de Siena and saint Claire of Assisi
27. Saint Thomas Aquinas, Saint Antohony and Saint Bonaventura
28. Saint Martin of Porres and saint Rose of Lima
29. Saint John of the Cross and saint Theresa of Avila
30. St Therese of Infant Jesus and st Theresa Benedicta of the Cross
31. Saint Ignatius of Loyola and saint Francis Xavier
32. Saint Damian and Saint John-Marie Vianney
35. Saint John XXIII, Saint Paul VI and Saint John Paul II
37. All ye holy men and women of God

From death eternal.

Good Lord, deliver us.

By the mystery of thy Holy Incarnation.

By thy Cross and Resurrection

By thy glorious Ascension.

By the coming of the Holy.

We beseech you to bestow always more the gifts of the Holy Spirit and the pope Francis and all the Bishops

Christ, graciously hear us.

We beseech you to guide all men to the fullness of the Christian life

Christ, graciously hear us.

We beseech you to associate more closely to you act of Redemption those who follow the evangelical councils.

Christ, graciously hear us.

We beseech you to fill with the fullness of your benediction the parents of your servants for the offering that they presented you.

Christ, graciously hear us.

We beseech you to bless, sanctify and consecrate our little brothers who commit themselves to follow you always.

Christ, graciously hear us.

We beseech you to strengthen us and to preserve us in your service.

Christ, graciously hear us.

We beseech you to look upon us with your eyes of mercy

Christ, graciously hear us.

We beseech you to awake our spirits to the desire of heaven

Christ, graciously hear us.

Jesus, Son of the Living God

Christ, graciously hear us.

Christ graciously hear us, Christ grant us our prayer.

Gebed van de Celebrant

Lord, grant the prayers of your people, and by the intercession of the Blessed Virgin Mary, the Mother of the Church and the Patroness of our Order, pour out your divine Spirit abundantly upon those whom you have graciously called to follow Christ perfectly, so that they may confirm by everlasting devotion that which they have promised with a temporal pledge. We ask this through Christ our Lord. Amen!

Bisschop: Sta op!

Kleine Broeders:

Geef mij, Heer, uw Heilige Geest. Schenk mij in uw Liefde uw genade: Dat ik met U één mag zijn mijn hele leven lang.

Professie en verering van het Evangelie

Met Gos genade, beloof ik gehoorzaamheid aan God, aan de zalige Maagd Maria, aan jullie, kleine zusters Marie en broeder Jean-Claude – onze stichters –, aan jou, Kleine Broeder François-Dominique, prior van de Kleine Broeders van het Lam, en aan allen die je opvolgen. Ik beloof te leven volgens het heilig Evangelie van onze Heer Jezus Christus, terwijl ik me inspan met ijver het Levensvoornemen van de Gemeenschap van het Lam te leven. In de navolging van de Maagd Maria en de Apostelen, in de voetstappen van de heilige bedelaars, wil ik Jezus volgen, het Lam van God, nu en voor altijd.

Prior: Kleine Broeder N.

Hermanito: *Kleine Broeder François-Dominique, ik beloof het nu en voor altijd!*

R/ Alleluia.

Ontvangst van het Lam

Voici l'Agneau de Dieu, resplendissant de la Gloire du Père, de la Gloire de sa Passion très sainte. Lumière et joie parfaite de nos cœurs.

Zie, het Lam van God, stralend van de heerlijkheid van de Vader, van de heerlijkheid van zijn allerheiligste Lijden, Licht en volkomen vreugde van onze harten.

Kleine Zuster Marie:

Kleine Broeders, ontvang het Lam, de Heer drukt het als een zegel op jullie hart. Het is het teken van jullie wijding aan de Heer, van jullie vereniging met Jezus Christus, het Lam van God. “Hij is de Weg, de Regel, die jullie leidt tot de haven van het heil.”

Kleine Broeders: *Amen!*

Voetwassing

Je vous donne un commandement nouveau, afin que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés, aimez-vous les uns les autres.

Ik geef jullie een nieuw gebod, opdat jullie elkaar liefhebben: zoals ik jullie heb liefgehad, zo moeten ook jullie elkaar liefhebben.

Plechtige Zegen

Bisschop:

O God, beginsel en bron van alle heiligheid, Gij hebt de mensen zozeer liefgehad dat Gij ze tot deelgenoten gemaakt hebt van uw goddelijk Leven, en in uw Barmhartigheid hebt Gij niet gewild dat de zonde van Adam en de ongerechtigheden van de wereld dit plan van uw Liefde tenietdoen. Al aan het begin van de geschiedenis, hebt Gij ons in Abel, de rechtvaardige, een model van onschuldig leven geschonken. En in uw Voorzienigheid, door de eeuwen heen, hebt Gij, onder de afstammelingen van het uitverkoren volk, heilige mannen en vrouwen van bijzondere deugd voortgebracht: onder allen, straalt de dochter van Sion, de allerheiligste Maagd Maria. Uit haar maagdelijke schoot is uw Woord geboren, dat mens geworden is voor het heil van de wereld, Jezus Christus, onze Heer. Hij, de glans van uw heiligheid, o Vader, is arm geworden om ons rijk te maken, en heeft het bestaan van een dienstknecht op zich genomen om ons de vrijheid terug te schenken. In zijn paasmysterie heeft Christus de wereld verlost door zijn mateloze liefde; Hij heeft de Kerk geheiligd en haar deelgenoot gemaakt van de gaven van de Heilige Geest. En Gij, Vader, door de mysterieuze stem van dezelfde Geest, hebt ontelbare zonen geroepen om Christus, de Heer, te volgen en om alles te verlaten om zich met ijver aan U te binden in een eeuwig verbond van liefde en om zich volledig aan de dienst van hun broeders en zusters te wijden.

Seigneur, répands sur nous ton Esprit. Qu'il nous sanctifie et nous consacre à toi dans ton Église pour toujours.

Heer, stort over ons uw Heilige Geest uit. Moge Hij ons heiligen en ons aan U wijden in Uw Kerk voor altijd.

Hagios ho Theos, Hagios Ischyros, Hagios Athanatos, eleison himas.

Heilige God, heilige Sterke God, heilige onsterfelijke God, ontferm U over ons.

Viens, Esprit de Sainteté ! Emplis nos cœurs de ton amour, de ton feu, embrase-nous !

Kom, Geest van heiligheid! Vul onze harten met uw Liefde. Met uw vuur zet ons in vuur en vlam!

Hagios ho Theos, Hagios Ischyros, Hagios Athanatos, eleison himas.

Heilige God, heilige Sterke God, heilige onsterfelijke God, ontferm U over ons.

Bisschop:

Zie, o Vader, uw dienaars, die Gij in uw Voorzienigheid hebt geroepen; stort in hen uw Geest van heiligheid uit, opdat ze met uw hulp mogen vervullen, wat Gij hen gegeven hebt met vreugde te beloven. Dat zij altijd de goddelijke Meester voor ogen mogen hebben et hun leven mogen richten naar Zijn voorbeeld. Mogen zij eenstemmig zijn in gehoorzaamheid, verbonden in een zuiverdere broederlijke liefde dank zij de kuisheid, sterker van elkaar afhankelijk van elkaar door de armoede. Mogen zij op de eerste plaats in hun eigen gemeenschap de Kerk van God opbouwen. Deze Kerk, die zij geroepen zijn te laten groeien in de wereld door de offergave van hun leven. Mogen zij geduldig zijn in de beproevingen, vaststaand in het geloof, vreugdevol in de hoop, actief in de naastenliefde. Moge hun leven de Kerk verheugen, de wereld leiden naar het heil, en als lichtrijk teken zichtbaar zijn van de komende goederen. Heilige Vader, wees voor hen, hun steun en hun begeleider. En, wanner zij voor uw Zoon verschijnen, wees zelf hun ware beloning. Dan zullen zij zich verheugen trouw te zijn geweest aan hun wijding; vaststaand in uw Liefde, zullen zij eeuwig uw Lof zingen in de samenkomst van alle heiligen. Door Jezus Christus, onze Heer.

R/ Amen!

Overdracht van de fakkel

Bisschop:

Kleine Broeders, de Kerk vertrouwt jullie het gebed van de goddelijke eredienst toe, overdag en in de nacht; waak en bid voor de wereld, zoals de trouwe knechten, die de Heer bij zijn terugkomst wakend aan zal vinden.

Bénissez le Seigneur, louez-le, serviteurs du Seigneur, chantez-lui un cantique nouveau, annoncez ses merveilles à toutes les nations, bénissez le Seigneur, louez-le, serviteurs du Seigneur, il nous ouvre les cieux et nous montre sa gloire !

Zegen de Heer, prijs Hem, dienaars van de Heer, zing hem een nieuw lied, verkondig zijn wonderen aan alle naties, zegen de Heer, prijs Hem,

dienaars van de Heer, Hij opent u de hemelen en toont u zijn Heerlijkheid.

Bisschop:

Ontvang deze aangestoken fakkels. Trek vol vreugde de onsterfelijke Bruidegom tegemoet. Verteer jullie leven voor de Kerk en wees in haar hart een brandende doornstruik van naastenliefde.

Kleine Broeders: *Amen!*

R/ Amen!

R/ Bénissez le Seigneur...

1. Serviteur bon et fidèle, entre dans la joie de ton Maître.
Goede en trouwe knecht, treed binnen in de vreugde van uw Heer.
2. Devant toi, Seigneur mon Dieu, vois ton pauvre serviteur.
Voor u, Heer, mijn God, zie uw arme knecht.
3. Jésus, que ma joie demeure ; en toi, Seigneur, j'exulterai.
Jezus, moge mijn vreugde blijven. In U Heer, zal ik jubelen!

Eucharistische liturgie

Processie met de Eucharistische gaven

Nous qui dans ce mystère, nous qui dans ce mystère, nous qui dans ce mystère représentons, représentons les Chérubins, représentons les Chérubins, les Chérubins, représentons les Chérubins. Et qui en l'honneur de la vivifiante, de la vivifiante Trinité, et qui en l'honneur de la vivifiante Trinité, chantons l'hymne trois fois sainte, en l'honneur, en l'honneur de la vivifiante Trinité, vivifiante Trinité, de la vivifiante Trinité. Déposons tout souci du monde, déposons tout souci du monde, tout souci, tout souci du monde, tout souci du monde, déposons tout souci du monde, tout souci du monde, déposons tout souci du monde. Pour recevoir le Roi de toutes choses, le Roi de toutes choses, invisiblement escorté, invisiblement escorté des chœurs angéliques. Alléluia...

Wij, die in dit mysterie de cherubijnen verzinnebeelden, en die ter ere van de levenschenkende Drie-Eenheid de driemaal heilige hymne zingen, laat ons alle wereldse zorgen afleggen om de koning van het heelal te mogen ontvangen, onzichtbaar begeleid door de hemelse koren. Alleluia!

Bisschop: Bidt, broeders en zusters, dat mijn en uw offer aanvaard kan worden door God, de almachtige Vader.

Allen: Moge de Heer het offer uit uw handen aannemen, tot lof en eer van zijn Naam, tot welzijn van ons en van heel zijn heilige kerk.

Gebed over de gaven

Ontvang, Heer, in uw goedheid de gaven en de gebeden van uw dienaars; sterk in uw Liefde hen die de evangelische raden leven. Door Christus, onze Heer.

Prefacio

We praise and bless you today because you called our Father Dominic to proclaim your truth. He drew that truth from the deep springs of the Savior, water for a thirsty world. Supported by the prayers of Mary, the mother of your Son, and compelled by a concern for the salvation of all, Dominic accepted the ministry of the Word for his family. Speaking always with you or about you, O God, beginning all his actions in contemplation, he advanced in wisdom. He brought many to Christ by his life and teaching, he devoted himself without reserve to the building up the Church, the body of Jesus Christ. And so, Lord, with all the Angels and Saints, we praise you, and with joy we proclaim:

Heilig, heilig, heilig, de Heer, de God der hemelse machten! Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid. Hosanna in den hoge. Gezegend Hij, die komt in de naam des Heren. Hosanna in den hoge.

Communie

Goûtez et voyez, goûtez et voyez comme est bon le Seigneur. Alléluia, alléluia.

Ervaart het, ziet, ervaart het, ziet: mild is de Heer. Alleluia, Alleluia.

Psam 22

1. Le Seigneur est mon berger, je ne manque de rien ;
sur des prés d'herbe fraîche il me fait reposer.
De Heer is mijn herder - mij zal niets ontbreken. Hij wijst mij te liggen in grazige weiden, Hij voert mij naar wateren der rust.
2. Vers les eaux du repos il me mène pour y refaire mon âme.
Il me guide par le juste chemin pour l'amour de son nom.
Hij behoedt mijn ziel voor verdwalen, Hij leidt mij in sporen van waarheid getrouw aan zijn naam.

3. Passerai-je un ravin de ténèbres, je ne crains aucun mal ;
avec moi, ton bâton, ta houlette sont là qui me consolent.
Moest ik gaan door het dal van de schaduw des doods, kwaad zou ik niet vrezen. Want naast mij gaat Gij, uw stok en uw staf zij doen mij getroost zijn.
4. Devant moi, tu apprête(s) une table à la vue de mes adversaires ;
d'une onction tu me parfumes la tête et ma coupe déborde.
Een tafel richt Gij mij aan in het aangezicht van mijn belagers en zalft met olie mijn hoofd. Mijn beker vloeit over.
5. Grâce et bonheur m'accompagnent tous les jours de ma vie ;
j'habiterai la maison du Seigneur en la longueur des jours.
Zo zijn dan geluk en genade om mijn schreden al de dagen mijns levens. Verblijven mag ik in het huis van de Heer tot in lengte van dagen.

Dankzegging

Voici mon corps livré pour vous. Voici mon sang versé pour vous, le sang de l'alliance nouvelle, faites ceci en mémoire de moi.

Ton Corps, ton Sang nous apportent la Vie. Nous proclamons ta Pâque, Seigneur Jésus, nous célébrons ta victoire ! Ô Dieu saint, ô Dieu fort, ô Saint immortel, prends pitié de nous.

Zie, mijn lichaam voor u gegeven. Zie, mijn bloed voor u vergoten, het bloed van het nieuwe verbond, blijft dit doen om mij te gedenken. Uw lichaam, uw bloed schenken ons het leven. Wij verkondigen uw Pasen, Heer Jezus, en wij vieren uw overwinning. O Heilige God, o sterke God, o onsterflijke God, ontferm u over ons.

Gebed na de communie

Mogen wij onze vreugde vinden, Heer, in de eeuwige geloften die vandaag gevierd worden en in onze respectvolle gemeenschap aan het sacrament dat Gij ons schenkt: in uw goedheid, mogen deze twee vormen van onze eredienst de harten van uw dienaars stimuleren zich met gloeiende liefde in te zetten voor de dienst van de Kerk en de mensen. Door Christus, onze Heer.

Zegen

De Heer zij met u.

R/ *En met uw geest.*

Zegene u de almachtige God, Vader, Zoon en heilige Geest.

R/ *Amen.*

Wegzending Gaat nu allen heen in vrede.

R/ *Wij danken God.*

Amen, alleluia, alleluia!

1. **Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante.**

Hoog verheft nu mijn ziel de Heer, verrukt is mijn geest om God, mijn Verlosser.

2. **Désormais, tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.**

Zijn keus viel op zijn eenvoudige dienstmaagd: van nu af prijst ieder geslacht mij zalig. Wonderbaar is het wat Hij mij deed, de Machtige, groot is zijn Naam! Barmhartig is Hij tot in lengte van dagen voor ieder die Hem erkent.

3. **Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leur trône, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.**

Hij doet zich gelden met krachtige arm, vermetelen drijft Hij uiteen; machtigen haalt Hij omlaag van hun troon, eenvoudigen brengt Hij tot aanzien; behoeftigen schenkt Hij overvloed, maar rijken gaan heen met ledige handen.

4. **Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de sa miséricorde, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.**

Hij trekt zich zijn dienaar Israël aan, zijn milde erbarming indachtig; zoals Hij de vaders heeft beloofd, voor Abraham en zijn geslacht voor altijd.

5. **Gloire au Père, au Fils, au Saint-Esprit, au Dieu qui est, qui était et qui vient, pour les siècles des siècles. Amen.**

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest. Zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Als u interesse hebt voor de foto's van deze viering, kunt u een e-mail sturen aan:

2024@communautedelagneau.org